

Kampagne – Campagne 2023

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 6

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

7. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	98'900	106'300	205'200	15.3	6.6
Woche / semaine 30.10. - 05.11.	30'900	31'300	62'200	15.2	8.5
Total	129'800	137'600	267'400	15.3	7.0

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	126'700	68'300	195'000	16.7	6.9
Woche / semaine 30.10. - 05.11.	25'000	21'100	46'100	16.5 CH 16.2	8.3 CH 8.9
Total konv.	151'700	89'400	241'100	16.7	7.2

Total SZU konv.	281'500	227'000	508'500	15.9	7.1
------------------------	----------------	----------------	----------------	-------------	------------

*Kommentar siehe nächste Seite
Commentaire, voir page suivante*



Kampagne 2023

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

6. Woche: 30.10.2023 bis 05.11.2023

Rübentransporte auf der Strasse – Polizei stellt gutes Zeugnis aus

Am Standort Aarberg wurde in der Woche vom 23. Oktober eine Sensibilisierungskampagne zum Thema Verkehrssicherheit durchgeführt. In Zusammenarbeit mit dem Bernischen Verband für Landtechnik, der Beratungsstelle für Unfallverhütung in der Landwirtschaft und den regionalen Transportorganisationen wurden die Fahrerinnen und Fahrer anhand einer Checkliste auf die Sicherheitsmassnahmen hingewiesen. Am Samstag, 28. Oktober führte die Kantonspolizei der Kantone Bern und Zürich eine Grosskontrolle mit einem mobilen Bremsprüfstand durch. Das Fazit der Polizei fällt dabei äusserst positiv aus, mussten doch nur kleinere Mängel beanstandet werden. Dieses Ergebnis zeigt das hohe Verantwortungsbewusstsein der Fahrerinnen und Fahrer und das ist wiederum sehr wichtig für das Image der Rübentransporte. Wir bedanken uns bei allen Fahrerinnen und Fahrer für ihren professionellen Einsatz.

Die sechste Kampagnenwoche war in Frauenfeld herausfordernd. Am Dienstagmorgen brach bei einer Zuckerschnecke der Endzapfen. Bis die Schnecke repariert war, konnte weder Zucker ausgelagert noch produziert werden. Um die Entladung der Bahnwagen sicherzustellen, wurde in der Fabrik der Betrieb gedrosselt und Dicksaft ausgelagert. Nach einer aufwändigen Reparatur nahm in der Nacht auf Mittwoch die Zuckerproduktion wieder Fahrt auf. Die Rübenverarbeitung blieb zunächst auf tiefem Niveau, da der Dicksaft noch kristallisiert werden musste. Zeitgleich füllte sich der Rübenhof, was sich wiederum negativ auf die Verarbeitungsqualität auswirkte. In der Folge wurden die Anlieferungen auf der Strasse vom letzten Freitag und Samstag weitgehend annulliert und Bahnanfahrten teilweise storniert oder verschoben. Diese Massnahmen führten zu einem vollständigen Abbau des Rübenvorrats. Im Vergleich dazu verlief die Kampagne in Aarberg ruhig. Wie bereits angekündigt, wurden auch hier zum Abbau des Rübenlagers in der Westschweiz Bahnverladetage gestrichen.

Campagne 2023

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

6^{ème} semaine : 30.10.2023 jusqu'au 05.11.2023

Transports de betteraves par la route – la police donne de bonnes notes

Sur le site d'Aarberg, une campagne de sensibilisation sur la sécurité routière a été menée au cours de la semaine du 23 octobre. En collaboration avec l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture, le Service de prévention des accidents dans l'agriculture et les organisations de transport régionales, les conductrices et les conducteurs ont été rendus attentifs aux mesures de sécurité à l'aide d'une checklist. Le samedi 28 octobre, les polices cantonales zurichoises et bernoises ont effectué un contrôle à large échelle avec un banc d'essai de freinage mobile. Le bilan policier est très positif, seuls des défauts mineurs ont été constatés. Ce résultat atteste le sens des responsabilités des conductrices et des conducteurs, ce qui revêt une grande importance pour l'image des transports de betteraves. Nous adressons nos vifs remerciements aux conductrices et aux conducteurs pour leur professionnalisme.

À Frauenfeld, la sixième semaine de campagne a été éprouvante. Mardi matin, une pièce défectueuse a provoqué l'arrêt de la production de sucre. Pour permettre le déchargement des wagons, la fabrication a été ralentie et le sirop a été évacué. Après une réparation compliquée, la production de sucre a pu être relancée dans la nuit de mardi à mercredi. La transformation a repris au ralenti, car il fallait d'abord que le sirop cristallise. En même temps, le volume de betteraves en attente augmentait, ce qui se répercutait négativement sur la qualité de la transformation. Par la suite, les livraisons du vendredi et du samedi prévues par la route ont été annulées pour l'essentiel et des arrivages par le train ont été reportés. Ces mesures ont permis de résorber complètement le stock de betteraves. En comparaison, la campagne à Aarberg s'est déroulée dans le calme. Comme cela avait déjà été annoncé, sur ce site aussi des jours de livraison de betteraves par rail ont été annulés afin de permettre de réduire le stock de betteraves.

Aarberg, 07.11.2023/pi